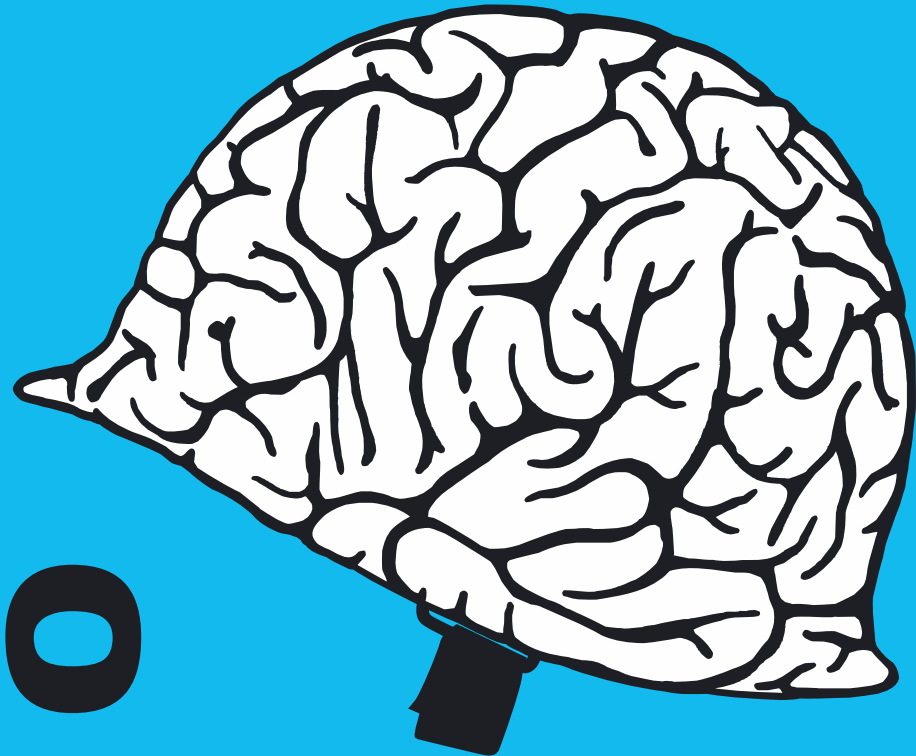


JUAN SOLDADO



PREMIO FETÉN 2015
A LA MEJOR ADAPTACIÓN DEL TEXTO

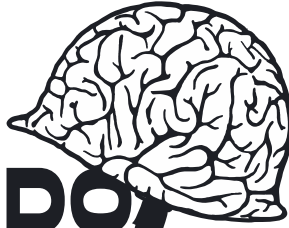


Versión e interpretación:
Carlos Alba "Cellero"

Dirección escénica:
Alexander Curcic

lacompañiadelalba.com

JUAN SOLDADO



FICHA ARTÍSTICA Y TÉCNICA

Dramaturgia: Carlos Alba, sobre el relato de Cecilia Böhl de Faber y la película de Fernando Fernán Gómez.

Interpretación: Carlos Alba.

Títeres y escenografía: Olga Zeceva / Teatro Plus).

Dirección escénica: Alexander Curcic.

Diseño y realización de vestuario: Azucena Rico.

Iluminación: Rafa Echeverz.

Equipo técnico:

Fotografía: Sergio López; **Vídeo:** Covenant; **Diseño gráfico:** Goyo Rodríguez; **Producción y Distribución:** La Compañía del Alba.

Duración: 50 min.

Público preferente: Infantil (5-12 años) y Familiar.

Técnica mixta: títeres y actor.

Espacio escénico mínimo: 7 m ancho x 5 m fondo.

Producción y distribución: La Compañía del Alba.

699459850 (Carlos Alba) / 611 22 86 59 (Teresa Denisse)

lacompaniadelaalba@gmail.com

Estreno: Teatro Jovellanos de Gijón, 26 de febrero de 2015.

Estreno en asturiano: Teatro Prendes de Candás, 24 de setiembre de 2014.

Estreno en gallego: Sala Agustín Magán de Santiago de Compostela, 27 de noviembre de 2016.

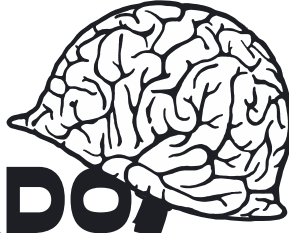


JUAN SOLDADO

de Carlos Alba "Cellero" dirección: Alexander Curcic

ESPECTÁCULO PARA TODOS LOS PÚBLICOS

JUAN SOLDADO



LA VERSIÓN

Simbología y riqueza lingüística

Se basa en el cuento de Fernán Caballero (sobrenombre de la escritora andaluza Cecilia Böhl de Faber) y la película de Fernando Fernán Gómez. Ambos se inspiraron, a su vez, en la leyenda popular "Juan sin miedo".

De Fernán Caballero se mantiene la riqueza lingüística; del film, la reinterpretación de la dimensión simbólica de la historia.

Juan Soldado consigue pasar la Puerta de la Buena Vida gracias a su inseparable Morral Mágico. Venció al Diablo Cabra Mayor, al Asombro y a su propio miedo. Sin embargo, lo que encuentra detrás de la Puerta no es lo que esperaba. Versión actualizada del relato de Böhl de Faber y la película de Fernán Gómez, con originales marionetas y un uso sorprendente de la escenografía. Teatro con contenido social para toda la familia.

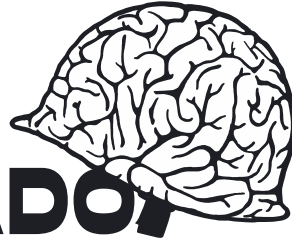
PREMIO FETEN
2015
a la mejor adaptación
del texto



Fotos: Sergio López



JUAN SOLDADO



PARA PROFUNDIZAR EN LA VERSIÓN

El cuento “Juan Soldado”, que es una versión un tanto particular de “Juan sin Miedo”, es uno de los más extendidos en el ámbito cultural europeo y latinoamericano. Para la elaboración de la versión se utilizaron preferentemente las siguientes fuentes:

- “Juan Soldado”, de Fernán Caballero (Cecilia Böhl de Faber). Publicado en el Semanario Pintoresco Español (1852) y en el libro *Cuentos y poesías populares andaluces* (1859). De este texto se mantiene la riqueza de la expresión lingüística. Cecilia Böhl de Faber fue la primera escritora en España en recoger y cultivar creaciones literarias de carácter folclórico. Los cuentos populares de Fernán Caballero recogidos en el volumen Cuentos y poesías populares andaluces son los mejores y más frescos representantes del cultivo del cuento folclórico en la España del siglo XIX, y donde Fernán Caballero domina como muy pocos escritores de su época el habla popular.

- El telefilme “Juan Soldado”, protagonizado y dirigido por Fernando Fernán Gómez en 1973, con guión Salvador Maldonado sobre el cuento de Cecilia Böhl de Faber. Ganó el premio del Festival de Praga de 1973. Fue la primera creación para televisión de Fernán Gómez, que después de esta experiencia grabaría la famosa serie “El Pícaro”. En esta versión se reinterpretan en clave histórica los símbolos religiosos presentes en la versión de Fernán Caballero, y se establece un paralelismo entre ciertos elementos de la historia y la situación social del momento. En el proyecto que nos ocupa, esa interpretación en clave histórica se actualiza, siempre manteniendo la magia y la riqueza de imágenes de la versión original.

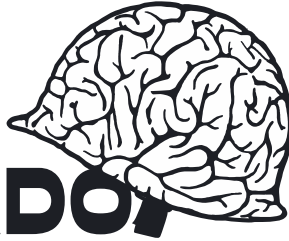
LA LENGUA

En JUAN SOLDADO se hace un uso de la lengua en el que, sin desmerecer la calidad literaria, se apoya la acción escénica. Los críticos destacan el uso que Fernán Caballero hace de la lengua popular, recreando recursos como las fórmulas de entrada, las llamadas al auditorio (un germen de lo que será la relación del personaje con el público), o la introducción de coplas y cantares.



En resumen, la obra “Juan Soldado” se sitúa en la línea interpretativa del espectáculo unipersonal con apoyo en el uso de objetos y marionetas, teatral y con base narrativa, destinado a público familiar.

JUAN SOLDADO



PARA PROFUNDIZAR MÁS EN LA PROPUESTA

LA DIRECCIÓN

La escuela búlgara del teatro de marionetas

La dirección transcurre en la línea de la escuela búlgara del teatro de marionetas, donde la idea y el argumento discurren a través de la acción de los personajes. Como resultado del trabajo conjunto en el escenario de actor y director se define el texto en función de esta idea: descubrir a los personajes y sus creencias a través de sus acciones.

Alexander Curcic

Dirección escénica

Alexander Curcic, actor y director serbio, se formó en la Academia Nacional de Teatro y Artes Cinematográficas *Krastyo Sarafov*, Bulgaria, en la especialidad de teatro de títeres. Con *Olga Zeceva Curcic*, fundó Teatro Plus en 1997. Desde entonces ha dirigido más de veinte espectáculos.



ESCENOGRAFÍA

Sorpresa y funcionalidad

La escenografía es un reflejo de la idea del espectáculo y la dirección, apoya la dramaturgia utilizando los medios del teatro de marionetas y objetos. La inspiración ha sido el espíritu tradicional del cuento, junto con la picaresca interpretación de Fernando Fernán Gómez.

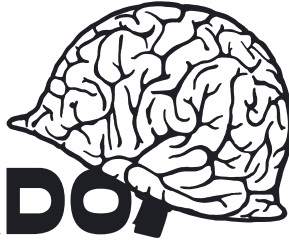
Olga Zeceva Curcic

Diseño y realización de escenografía y títeres:

Olga Zeceva Curcic es creadora de las marionetas de los espectáculos de Teatro Plus. A parte del teatro, participa en varias producciones de televisión en Bulgaria y Asturias como manipuladora de marionetas. Además de España, teatro Plus ha trabajado en festivales de Bulgaria, Serbia, Bélgica, Eslovenia, Montenegro, Rusia, Taiwán, China y Turquía.



JUAN SOLDADO



CRÍTICA

JUAN SOLDADO. Carlos Alba “Cellero” Premio FETEN 2015, a la mejor adaptación del texto y mejor interpretación masculina, sin duda, aunque no recibiera este premio.

Juan Soldado después de toda una vida obediente, solidaria y sacrificada, llegada la edad de la jubilación forzada, consigue pasar la Puerta de la tan prometida Buena Vida gracias a su Morral Mágico, tras vencer al Diablo Cabra Mayor, al Asombro y a su propio miedo. Sin embargo, lo que encuentra detrás de la Puerta no es lo que esperaba. Versión actualizada del cuento clásico, con originales marionetas y un uso sorprendente de la escenografía.

Un excelente trabajo y un gran actor con una dicción impecable, presencia escénica y una gran empatía con el público chico y adulto. Brillante adaptación actualizada del cuento de Fernán Caballero (seudónimo de Cecilia Böhl de Faber) y de la adaptación posterior que hizo Fernando Fernán Gómez en un

telefilme para TVE, emitido en 1973. Un espectáculo recomendable para cualquier edad desde los 6 años y de plena y tremenda actualidad. El actor asturiano Carlos Alba recogió el premio acompañado de su hijo de poco más de 6 o 7 años, “Aposté por confiar en la capacidad lingüística de los niños”. Y acertó de lleno. Mereció además del indiscutible de adaptación del texto, la de de mejor actor de teatro. Su interpretación fue con mucho la mejor de Feten-2015.

Demostración plena de que cuando hay un inteligente y buen trabajo de adaptación dramaturgica y una interpretación capaz, competente y comunicativa, los clásicos se convierten en una delicia y un formativo divertimento para cualquier clase de público, sea cual sea su edad. En la dramaturgia Carlos Alba trabajó sobre el cuento de Fernán Caballero y la película para televisión que realizó y protagonizó Fernando Fernán Gómez.



Además, Carlos Alba ha sabido rodearse de buenos colaboradores, Alexander Churchich (Teatro Plus), en la dirección, Olga Zeceva Churchich que concibió la cuidada puerta que sirve de escenografía y las marionetas y el acertado vestuario de Azucena Rico. Una producción de Carlos Alba y ACostuBaxo Teatru, con asesoramiento pedagógico de Vanessa Peña. Espectáculo que se ofrece en castellano, asturiano (o asturleonés) y galego.

Ferrán Baile
(www.jovespectacle.cat)

**“Un excelente trabajo y un gran actor con una dicción impecable, presencia escénica y una gran empatía con el público chico y adulto(...)
Demostración plena de que cuando hay un inteligente y buen trabajo de adaptación dramaturgica y una interpretación capaz, competente y comunicativa, los clásicos se convierten en una delicia y un formativo divertimento para cualquier clase de público, sea cual sea su edad.
Fue la mejor interpretación masculina, sin duda, aunque no recibiera este premio”.**

JUAN SOLDADO

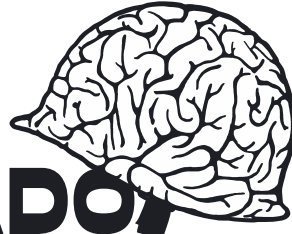


IMÁGENES

Fotografía: Sergio López



JUAN SOLDADO,



Carlos Alba Cellero



Versión e interpretación.
Promotor de *La Compañía del Alba*.

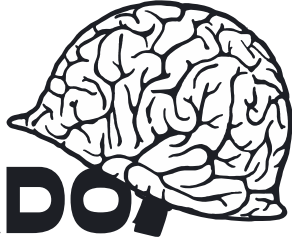
Carlos Alba (Avilés, 1972), es un actor de sólida formación que ama especialmente el teatro de texto. Formó parte del grupo Cháchara-Cuentacuentos (1994-2002), donde fue perfeccionando su vertiente de monologuista y cuentacuentos y su capacidad para desdoblarse en diferentes personajes y trabajar en espacios diversos. Creó dos espectáculos para la Red de Bibliotecas de Madrid (*La aventura de la lectura*, con Belén Rubio y *De color blanco*, con Alicia Mohíno). Tiene la versatilidad de componer y ofrecer espectáculos para muy diversas edades, *Bebecuentos* (de 0 a 3 años, siendo junto a Vanessa Peña, uno de los pioneros en la creación de espectáculos para bebés), *La cajita de Chiquicuentos* (3 a 6 años), *Mi abuelo y yo* (7

a 12 años) y ya en el terreno de los jóvenes y los adultos ha estrenado desde *Llázaro de Tormes* a *El Pola* (*monólogos de un quinqué amante del rock-and-roll*). Está empeñado en recuperar e innovar el *Monolingüismu Comicu Asturianu*, creando el personaje **Cellero**, inspirado en su abuelo. Dos de sus monólogos ya han sido publicados.

En su vertiente pedagógica da clases de narración oral a maestros/as, y en su otra actividad profesional, es licenciado en Ciencias de la Información, colabora como periodista, entre otras en la revista Actores, de la Unión de Actores de Madrid y como guionista en diversos espacios radiofónicos y de la televisión asturiana.



JUAN SOLDADO



LA
COMPAÑÍA



Confiamos en la palabra

Nos caracteriza el cuidado de la palabra escénica, con la fusión de la tradición clásica y popular y, en el caso del teatro infantil, los títeres. Para ello contamos con la colaboración de Alexander Curcic y de Olga Zeceva, de Teatro Plus, con quienes hemos trabajado en las obras *“Juan Soldado”* y *“Las abarcas desiertas”*.

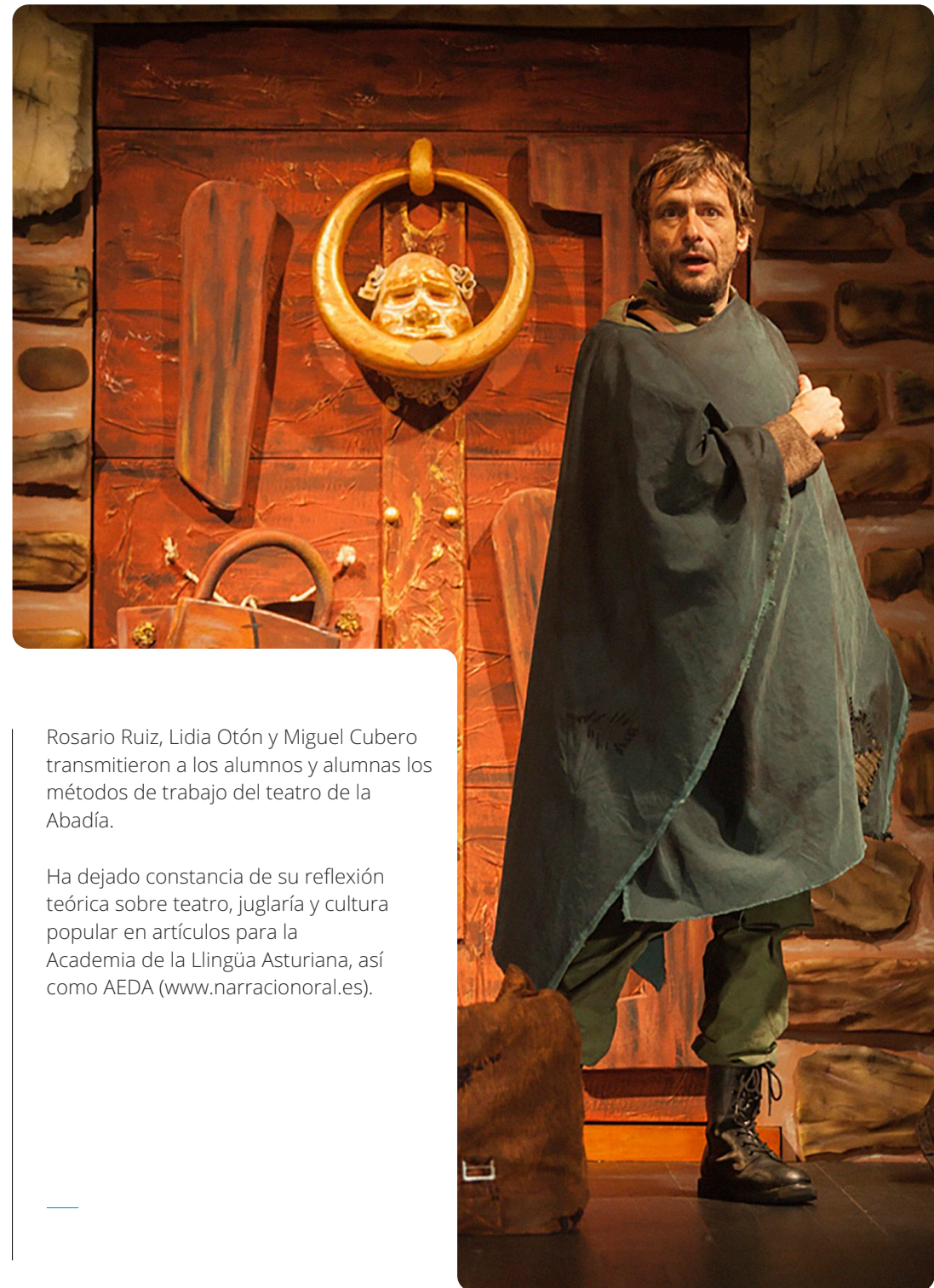
En la línea del teatro popular con títeres y marionetas, hemos creado también, junto con *Covenant Audiovisuales*, la serie infantil *“Animalada xabaz”*, que ha podido verse durante dos temporadas en la Televisión del Principado de Asturias.

También hemos elaborado, para el proyecto *“Esnidien”*, una versión teatral de

“Tía Misericordia”, un cuento milenario que hemos adaptado a escenario circular, con música en directo y cuatro actores en escena.

Carlos Alba dirige esta compañía, que pone en marcha para crear un equipo estable de trabajo, con la calidad como bandera.

Con *“Lázaro de Tormes”* nos alzamos con el I Premio Nel Amaro del teatro profesional asturiano en 2017, así como con *“Las abarcas desiertas”* en 2022. Alba estudió Interpretación en Réplika. Academia del Actor, bajo la dirección de Jaroslaw Bielski. Durante el año 2022 cursó el taller *“La transmisión del legado de la Abadía”*, en el que durante cinco meses



Rosario Ruiz, Lidia Otón y Miguel Cubero transmitieron a los alumnos y alumnas los métodos de trabajo del teatro de la Abadía.

Ha dejado constancia de su reflexión teórica sobre teatro, juglaría y cultura popular en artículos para la Academia de la Llingüa Asturiana, así como AEDA (www.narracionoral.es).

JUAN SOLDADO



Distribución

611 22 86 59 (Teresa Denisse)
699 45 98 50 (Carlos Alba)

lacompaniadelaalba@gmail.com
www.lacompaniadelaalba.com